

## 突破機構捐獻表格 Breakthrough Donation Form

(請儘量用英文填寫以便輸入電腦資料 Please fill in English for computer entry)

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 牧師/先生/小姐/夫人/教會/機構  
Rev./Mr./Ms./Mrs./Church/Org.

身份証號碼 (首五個號碼) : \_\_\_\_\_ 出生日期 : \_\_\_\_\_ (月/年)  
HK ID No. (First 5 digits) Date of Birth (M/Y)

信仰 \_\_\_\_\_ 職業 \_\_\_\_\_ 學歷 小學 中學 大專或以上  
Religion Occupation Education Primary Secondary College/Degree holder & Above

日間聯絡電話 : \_\_\_\_\_ 手提電話 : \_\_\_\_\_  
Telephone (Daytime) Mobile

電郵地址 : \_\_\_\_\_ 婚姻狀態 已婚 未婚  
Email Marital status Married Single

通訊地址 : \_\_\_\_\_  
Correspondence Address

感謝支持「突破」事工，我們盼望繼續使用閣下的個人資料（包括你的姓名、電話、電郵及地址），為你提供各類型的突破資訊包括通訊、產品、活動、課程、服務、邀請、籌款、招募及收集意見等。我們致力遵守香港《個人資料（私隱）條例》，除作上述用途之外，不會以任何形式出售、租借及轉讓閣下的資料予任何人士或組織。請**務必**在合適的方格填上 。

Thank you for your continuous support to Breakthrough Ltd. We intend to use your personal data (including your name, phone number, email and address) for direct marketing including news, products, activities, courses, services, invitations, fundraising, recruitment and collecting ideas. We shall protect your privacy according to the Personal Data (Privacy) Ordinance and treat your contact details with the greatest care. Please tick the box provided to indicate your consent for the item.

- 本人同意接收「突破」資訊 I agree to receive the updated information from Breakthrough
- 本人不同意接收「突破」資訊 I disagree to receive the updated information from Breakthrough

簽名 Signature: \_\_\_\_\_

### 支持項目 Supporting Items (請於適當 內加 Please check the box(es) where appropriate)

#### 「生命工程」同行者計劃 Life Project Partnership

未來一年我願意 In the coming year, I'm willing to

定期為 \_\_\_\_\_ 同工及「突破」事工禱告。Pray for \_\_\_\_\_ & the ministry of Breakthrough.

定期在經濟上支持「突破」同工的薪酬開支 Support Breakthrough's staff expenses \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
部門/ 同工姓名 Unit / Staff Name \_\_\_\_\_ (One off / Per Month\*)

#### 支持「突破」整體所需 Support General Expenses :

常務經費 General Offering \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

突破青年村裝置及設施 Breakthrough Youth Village maintenance & facilities \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

#### 支持「突破」事工： Support Breakthrough Ministry

人際事工 Interpersonal Ministry (輔導 Counselling/ 創路活動 Pathfinding Activities/ 更新營會 Renewal Camps/本地及海外  
訓練 Local & Overseas Training) \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off/ Per Month\*)

媒體事工 Media Ministry (出版 Publishing/文化及影音 Cultural & Audio-Visual/ 網站 Website/ 創作設計 Design & Creative  
Work/ 事工研究及發展 Ministry Research & Development) \$ \_\_\_\_\_ (單次/每月\*)  
(One off/ Per Month\*)

總數共 Total \$===== (單次/每月\*)  
(One off / Per Month\*)

如有任何關於捐獻之查詢，請電(852)2632-0331 或電郵 [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk) 與外事部聯絡。For any inquires of donation, please contact the External Affairs Unit at (852)2632-0331 or e-mail to [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk).

## 捐獻方法 Methods of Donation

### 1. 劃線支票/匯票

抬頭請填寫「突破有限公司」Crossed cheque/draft made payable to "Breakthrough Limited"

### 2. 信用卡捐獻 Credit Card (只限於 Visa 及 Master Card /Visa & Master Only)

Visa  Master Card

每月定額捐獻至另行通知 Monthly fixed donation till further notice  單次捐獻 One off donation

信用卡號碼: \_\_\_\_\_ 驗證碼(簽名欄最後3位數字) \_\_\_\_\_

Credit Card Number Validation number (The last 3 digits to the right of signature strip)

持卡人英文正楷姓名 English name of Card Holder : \_\_\_\_\_

信用卡有效期至 Expiry Date : \_\_\_\_\_月 month / \_\_\_\_\_年 year

持卡人簽署 Signature : \_\_\_\_\_

### 3. 現金存款/轉賬 Bank-in / Transfer

將款項透過櫃員機存入「突破」以下任何銀行戶口 Bank into any of the following :

**恒生銀行 Hang Seng Bank 279-037360-002**

**匯豐銀行 Hong Kong Bank 165-302381-001**

(為避免銀行收取櫃員服務費, 請盡量透過自動櫃員機捐獻。Please use ATM machine instead of counter service to save additional bank charges.)

#### 4. 銀行戶口自動轉賬 Autopay

(只適用於本港 Hong Kong only)

I would like to offer regular donation by auto-payment.

每月1號(1st/month)

每月15號(15th/month)

#### 每月定額捐獻銀行自動轉賬授權書

收款人 突破機構 BREAKTHROUGH LIMITED	銀行編號 024	分行編號 279	收款賬戶之號碼 037360002
----------------------------------	-------------	-------------	----------------------

本人(等)/本公司現授權本人(等)/本公司之下述銀行, (根據受益人不時給予本人(等)/本公司銀行之指示)自本人(等)/本公司之賬戶內轉賬予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定限額。

本人(等)/本公司同意本人(等)/本公司之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)/本公司。

如因該等轉賬而令本人(等)/本公司之賬戶出現透支(或令現時之透支增加), 本人(等)/本公司願共同及個別承擔全部責任。

本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)/本公司之銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取銷本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列停止生效日期為止(以兩者中最早之日期為準)。

本人(等)/本公司同意, 本人(等)/本公司取銷或更改本授權書之任何通知, 須於取銷/更改生效日最少兩個工作天之前交本人(等)/本公司之銀行。

Donor's/Debtor's Reference (此欄由本機構填寫)			
銀行及分行名稱	賬戶號碼	賬戶姓名 中文: _____ 英文: _____	
每月固定奉獻數額 HKD \$ _____	授權書停止生效日期(附註1) (年/月/日)	賬戶簽署(附註2)	填寫日期

1. 本授權書將於「授權書停止生效日期」格內所示之日期自動取銷, 貴戶欲想本授權書持續有效直至另行通知為止, 可留空不填此格。

2. 以 貴戶留存於銀行之簽署式樣簽署。

### 5. 繳費靈 PPS 「突破」的商戶編號是「9710」。The merchant code of Breakthrough is 9710.

註 1: 為節省本機構行政支出, 港幣 100 元以下之捐款, 恕不發出收據。

註 2: 如沒有特別註明, 捐款收據將每年三月報稅年度一次過寄發。  每次寄回收據

Note 1: In order to save administrative cost, no receipts will be issued with donations less than \$100.

Note 2: If not specified, donation receipt will be issued on or after 31 March of each year.  Receipt for every donation

電話 Tel : (852)2632-0000 傳真 Fax : (852)2632-0388 電郵 Email: [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk)

地址 Address : 沙田亞公角山道 33 號突破青年村 Breakthrough Youth Village, No. 33, A Kung Kok Shan Road, Sha Tin, N.T., Hong Kong